



GOVERNMENT GIRLS' GENERAL DEGREE COLLEGE

7, MAYURBHANJ ROAD, KOLKATA -700023

ROKEYA SAKHAWAT HOSSAIN CENTRE FOR COMPARATIVE LANGUAGE AND LITERATURE

Introduction:

India is a home of 121 languages and 270 mother tongues among them 22 languages are official. In fact, so many languages and dialects are spoken in India that it is often described as a 'museum of languages. This 'linguistic pluralism' is closely tied to the cultural heritage and identity of specific regions or communities. They preserve and transmit unique customs, traditions, folklore, literature, and oral histories that contribute to the rich cultural diversity of our country.

To preserve and promote this rich cultural and linguistic diversity Government Girls General Degree College established Rokeya Sakhawat Hossain Centre for Comparative Languages and Literature. It is a study and research center which was founded to explore and develop the infinite connection between diverse areas of various language departments of our college. Such as: Arabic, Bengali, English, Hindi, Persian and Urdu.

✚ Key Objective of this center:

1. To strengthen linguistic and cultural relations between various languages and literature.
2. Research and Comparative studies.
3. Translation and creative writing between the said languages.
4. Exploring the position and contribution of women in literature of afore said languages.
5. Publication of research journal
6. To organize National and International level seminars, workshops, symposiums.
7. To start a crash course of aforesaid languages, especially in Communicative English.

Composition of Committee:

Members of the Executive Committee

1. Prof. Pabitra Sarkar
2. Prof. Chinmoy Guha
3. Prof. Aminur Rahaman
4. Prof. Mansur Alam
5. Md. Nasim Azizi
6. Khaja J. Yusuf.

Members of Core Committee

1. Dr. Syeda Shariqatul Moula Alquadri (Principal)
2. Dr. Debaprasad Banerjee (Coordinator IQAC)
3. Dr. Sampa Sen (Convenor)
4. Dr. Shabnam Parveen (jt. Convenor)
5. Dr. Antara Mukherjee (external member)
6. Prof. Shahid Jamil (member)
7. Prof. Abdul Matin. (member)

A brief report of the inaugural programme of the RSH center for comparative languages and literature.

- ✚ An unostentatious yet significant inaugural programme is held at College hall 2, on **17.01.2023** as the beginning of the pathway of our dream to establish research and study center by the name of Late Rokeya Shakhawat Hossain.
- ✚ The Honourable Minister of Urban development and municipal affairs and The Mayor of Kolkata Janab Firhad Hakim inaugurated this programme by lighting candles. He also delivered a speech, as the President of our college, to our beloved students and respected teachers. His august presence has illuminated our inaugural programme of the center.



- ✚ The honorable Principal of GGGDC delivered her welcome address too.
- ✚ IQAC coordinator and the Head of the Department of English, Dr. Debaprasad Banerjee also delivered his lecture.
- ✚ The Convenor of this center Dr. Sampa Sen has expressed the vision, objectives of a new study center and presented the list of the committee members, to our students, faculty members and office and library staffs.
- ✚ Dr. Shabnam Parveen, Head of the Department of Urdu, and Dr. Antara Mukherjee, Prof of English department has anchored this programme beautifully.

✚ Prof. Abdul Matin gave a vote of thanks to the Honorable dignitaries and audience.

✚ A small room on the 1st floor has been allotted for this center by the principal.

Number of students and faculty members presents in Inauguration at hall no 2 on 17.1.2023.

Respected Principal and. Faculty members: 11 Students: 54

.4) A brief report of Rokeya Shakhawat Hossain center for Comparative languages and literature ::

★a) To build an alternative space for study and learning beyond the syllabus , for the development of the students, RSH Centre has called one after another meeting within language faculties to organize an International Seminar by the aforementioned Centre.

★ The topic, idea, design of the Seminar, it's approximate financial budget and the names of the probable speakers has been discussed thoroughly in those meetings, at the respected Principal 's chamber with her consent on the date of 11.07.2023, 08. 08. 2023, 19.08.2023.

★The Resolution of three consecutive meetings were guided us to organize a successful International seminar on : 22nd August 2023

5) A Brief Report of **One day International Seminar on Contribution of Munshi Premchand to Indian Literature**

On 22nd August 2023, at Lecture hall 2, from 11am onwards

Jointly Organized by :: IQAC, GGGDC., Rokeya Shakhawat Hossain center for comparative languages and literature and Dept. Of Urdu, GGGDC.
. In collaboration with Hiralal Mazumdar College for Women



- The inaugural session of the International seminar begins with the Inaugural address of Respected Principal Dr.S.M.Alqudri.
- The welcome address was delivered by Dr Shabnam Parveen, Head of the Department, Urdu and the joint convenor .
- IQAC coordinator and the head of the Dept of English, Dr. Debaprasad Banerjee also delivered his speech.
- The Convenor of RSH centre and Associate Professor of Bengali, Dr.Sampa Sen, delivered a few words also.
- Key note address was delivered by Prof.Anis Akhtar, Former Professor, Moulana Azad College.

- Our distinguished guest and chairperson of the Inaugural Session of this International Seminar was Janab Arman Shamshi Sahib, Poet and Writer, Bangladesh. He delivered his erudite lecture on Munshi Premchand.
- The IQAC coordinator and Head of the Department, English, Dr. Debaprasad Banerjee gave the vote of thanks.



The 1st session of this International seminar was presided by Janab Arman Shamshi Sahab.

Original papers on Munshi Premchand were presented by:

- 1) Prof. Syed Md. Iqbal Shah Alquadri, Head, Dept. Of Persian, Maulana Azad College.
- (2) Dr. Farzana Shaheen, Asst. Prof. Serampur Girls' College
- (3) Dr. Ahmed Meraj, Poet and writer, Kolkata
- (4) Mrs. Saleha Khatoon, Hiralal Mazumdar College.

The 2nd session of the international seminar was presided by Prof. Anis Akhtar. Original papers on Munshi Prem Chand were presented by:

- (1) Dr. Md. Shahid Jamil, Dept of Persian, GGGDC

(2) Dr. Md. Noor Nabi Ansari, Head of the Department of Urdu, Godda College, Jharkhand.

(3) Dr. Sayed Ahmed, Asst. Professor, Department of Urdu, Aliah University

(4) Dr. Md. Mohsin Khan, Asst. Professor, Dept.of Urdu, GGGDC

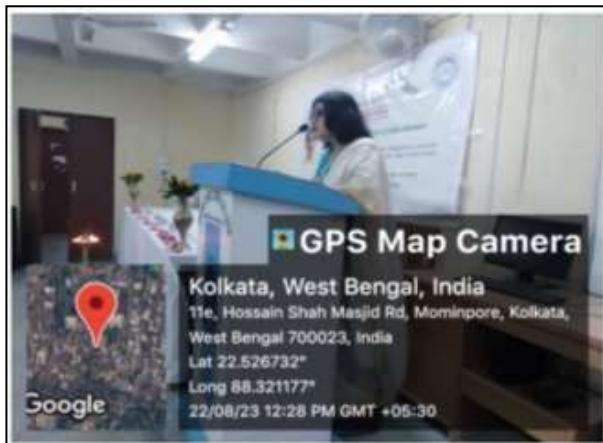
(5)Dr. Farida Anwar, SACT, Dept. of Urdu, Victoria Institution College.

(6) Dr. Darakshan Anjum. SACT, Department of Urdu

(7) Dr. Md.Meer Iqbal. Guest Lecturer, Department of Urdu, Hooghly Mohsin College.

Vote of thanks after 2nd session: by Dr Shafiqul Islam, Dept of Arabic, GGGDC

Total no of distinguished Guests, Faculty members of GGGDC and Professors from other institutions, along with students were registered and present in the seminar :: 138



The organizing committee for One Day International Seminar on Munshi Prem chand.

★Chairperson :: Dr.S.M.Alquadri, Principal, Government Girls General Degree College

★Patron: Dr.Soma Ghosh, Principal, Hiralal Mazumdar College For women

★Organizing Secretary Dr. Debaprasad Banerjee, Coordinator, IQAC

★ Joint Convenors: Dr. Sampa Sen (Convener RSH Centre)

Dr.Shabnam Parveen (Head of the Department Urdu)

★Treasurer Dr. Md. Mohsin Khan (Department of Urdu)

★ Committee members Dr.Shahid Jamil (dept of Persian), Dr. Shafiqul Islam (Department of Arabic), Prof Abdul Matin (Department of Arabic)



6) A brief report of **One Day College Level Translation Workshop**

Organized by:

★Rokeya Shakhawat Hossain center for comparative languages and literature.

★In collaboration with IQAC, GGGDC and

★Value Added Seminar Committee

On : 11th October, 2023

At: Lecture Hall 2

★ An unique encouraging Translation Workshop was held at college lecture hall 2, with active participation of our college students under the guidance of faculty members from all language departments.

To observe the significance of International Translation Day(30th September) RSH center for comparative languages and literature was organized this college level Translation Workshop. Our 33 students were attended this workshop. We gave them various original text samples(Prose and Poetry both) from Arabic, Bengali, English, Hindi, Persian and Urdu literature to translate these into different languages. RSH Centre was keen to explore the creativity and skill of languages of our students and also tried to add value to education through this translation workshop.

★ The Principal of GGGDC, Dr. S.M. Alquadri was delivered her inaugural lecture to the students and faculty members.

★Dr. Sampa Sen and Dr.Shabnam Parveen, Jt. Conveners of RSH center were delivered lecture to the students to teach them the significance of translation in the present world.

★Professors of language departments also taught, the value of translation, rather the skill of expression in different languages might help them(students) to earn.

★ Prof. Dr.Shahid Jamil,(Persian dept.) Prof. Dr. Debjani Roy Moulik(English dept), Prof.Md.Mohsin Khan (Urdu department) and Prof. Abdul Matin (Arabic dept) were also attended and guided our students for this workshop.



One Day College Level Translation Workshop

7) A brief report of ::**143 year Birth Anniversary Celebration of Rokeya Shakhawat Hossain**

★Organised by : RSH centre for comparative languages and literature, GGGDC in collaboration with Rokeya birth anniversary celebration committee.

A meeting was held in the Principal 's chamber with Smt. Pranati Kar, Joint Secretary, Rokeya birth centenary anniversary celebration committee, on 15.12.2023 to organise 143 birth anniversary celebration programme in collaboration with their organisation.

We the members of RSH centre and Respected Principal were thought that, this is our duty pay tribute and to memorize the endless contribution of Rokeya Shakhawat Hossain to Bengali literature and her feminist thoughts.

That is why we organised an unornamented programme in our college premises on 19.12.2023 at lecture hall 2, as a collaborative venture.

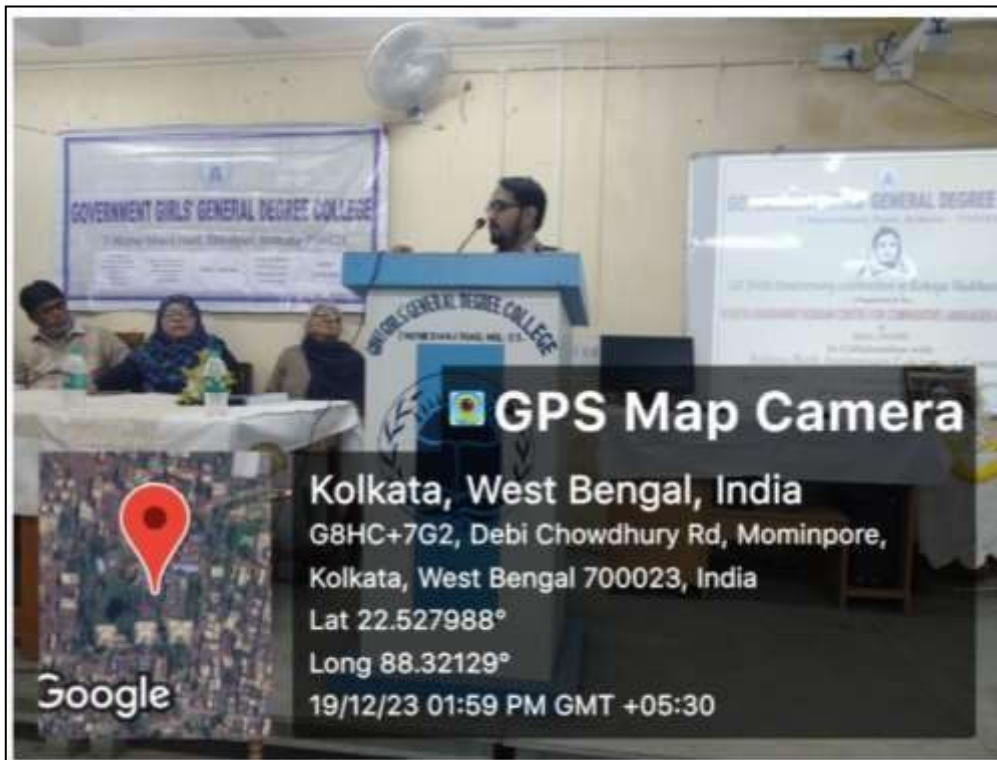
Our respected Principal Dr. S.M. Alquadri, Mrs Pranati kar, jt. Secretary of Rokeya birth anniversary celebration committee, IQAC coordinator Dr. Debaprasad Banerjee, Dr. Sampa Sen, Convenor of RSH centre, Dr. Shabnam Parveen, convenor and Head of the Dept. of Urdu, Mrs Anjali Palit, member of Rokeya committee, Prof Syed Ali Irfan Naqvi from Kidderpur College and Prof Jayanta Jay Chattopadhyay, head of the dept of Political Science and College office staffs paid their tribute to Rokeya Shakhawat Hossain on her 143 birth anniversary.

This programme was beautifully filled up with memoir of Rokeya Shakhawat Hossain, slices from her proses, few words on her contribution towards girl's education.

Thus we relentlessly tried to keep our journey forward with our beloved students.

Our students were actively present to decorate the hall, they participated their duties on registration desk and attended the whole programme with respect and attention. .

10 Professors, including our Principal and 74 students have attended this birth anniversary celebration programme.



143 Birth Anniversary Celebration on 19-12-2023